

No momento em que fallarei contra uma nação, e contra um reino para arrancar, e para derribar, e para destruir,

וְנִחַמְתִּי וְשָׁבַּהּ הַגּוֹי הַזֶּה אֲשֶׁר מִרְעַתוֹ מִרְעָתוֹ אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי עָלָיו וְנִחַמְתִּי 8
 e-Me-arrependerei sobre-ela, falei que de-seu-mal a-essa a-nação E-se-voltar
[H5162](#) [H1696](#) [H1931](#) [H7725](#)

עַל-הַרְעָה אֲשֶׁר חָשַׁבְתִּי לַעֲשׂוֹת לָּוִי: ס
 § a-ela. para-fazer pensei que o-mal sobre
[H2803](#)

Se a tal nação, porém, contra a qual fallar se converter da sua maldade, tambem eu me arrependerei do mal que lhe cuidava fazer.

וְהִנֵּנִי אֲדַבֵּר עַל-גּוֹי וְעַל-מַמְלָכָה לְבִנְתָּהּ וְלִנְטָעָהּ: 9
 e-para-plantar. para-edificar reino, e-sobre nação sobre falo E-momento
[H5193](#) [H1129](#) [H4467](#) [H1696](#) [H7281](#)

No momento em que fallarei de uma gente e de um reino, para edificar e para plantar,

וְעָשָׂה [הַרְעָה] (הַרְעָה) בְּעֵינָי לְבַלְתִּי שָׁמַע בְּקוֹלִי וְנִחַמְתִּי 10
 e-Me-arrependerei em-Minha-voz, ouvir para-não a-Meus-olhos, o-mal] [Qere: E-fizer
[H5162](#) [H8085](#) [H1115](#) [H7451](#)

עַל-הַטּוֹבָה אֲשֶׁר אָמַרְתִּי לְהֵיטִיב אוֹתָּהּ: ס
 § a-ela. para-fazer-bem disse que o-bem sobre
[H0853](#) [H3190](#) [H0559](#)

Se fizer o mal diante dos meus olhos, não dando ouvidos á minha voz, então me arrependerei do bem que tinha dito lhe faria.

וְעַתָּה אֲמַר-נָא אֶל-אִישׁ-יְהוּדָה וְעַל-יְרוּשָׁלַיִם יוֹשְׁבֵי 11
 Yerushalayim habitantes-de e-sobre Yehudah homem-de a por-favor dize E-agora,
[H3389](#) [H3427](#) [H3063](#) [H0376](#) [H0413](#) [H4994](#) [H0559](#) [H6258](#)

לְאָמַר לְאָמַר כֹּה אָמַר יְהוָה הִנֵּה אֲנִי יוֹצֵר עֲלֵיכֶם רָעָה וְחָשַׁב 11
 e-pensando mal contra-vós formando Eu Eis YHWH: diz Assim dizendo:
[H2803](#) [H3335](#) [H0595](#) [H2009](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#) [H0559](#)

עֲלֵיכֶם מַחְשָׁבָה שׁוּבוּ נָא אִישׁ מִדְּרָכּוֹ הַרְעָה וְהֵיטִיבוּ 11
 e-fazei-bons o-mau, de-seu-caminho homem por-favor, voltai pensamento; contra-vós
[H3190](#) [H1870](#) [H0376](#) [H4994](#) [H7725](#) [H4284](#)

דְּרָכֵיכֶם וּמַעֲלָלֵיכֶם: 11
 e-vossas-obras. vossos-caminhos
[H4611](#) [H1870](#)

Ora pois, falla agora aos homens de Judah, e aos moradores de Jerusalem, dizendo: Assim diz o Senhor: Eis que estou forjando mal contra vós: e penso um pensamento contra vós: convertei-vos pois agora cada um do seu mau caminho, e melhorae os vossos caminhos e as vossas acções.

וְאִישׁ נֹאֵשׁ קִי-אֲחֵרֵי מַחְשְׁבוֹתֵינוּ נִלְדָּה וְאָמְרוּ 12
 e-homem andaremos, nossos-pensamentos atrás-de porque Não-há-esperança; E-disseram:
[H0376](#) [H3212](#) [H4284](#) [H2976](#) [H0559](#)

שְׂרָרוֹת לְבוֹ-הָרָע נַעֲשֶׂה: ס
 § faremos. o-mau seu-coração obstinação-de
[H8307](#)

Porém elles dizem: Não ha esperanza, porque após as nossas imaginações andaremos: e faremos cada um o proposito do seu malvado coração.

13 לְכֹן כֹּה אָמַר יְהוָה שְׁאַל־וּ נָא בְּנֹוֹם מִי שָׁמַע
 Portanto, assim diz YHWH: Perguntai por-favor quem ouviu tal coisa?
[H8085](#) [H4310](#) [H4994](#) [H7592](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

כַּאֲלֵה שְׁעָרְתָּה עָשְׂתָּה מְאֹד בְּתוֹלֵת יִשְׂרָאֵל:
 como-estas? Horror fez muito virgem-de Yisrael.
[H3478](#) [H11330](#) [H3966](#) [H0428](#)

Portanto assim diz o Senhor: Perguntae agora entre os gentios quem ouviu tal coisa? coisa mui horrenda fez a virgem de Israel.

14 הַיַּעֲזֹב מִצּוֹר שְׂדֵי שֶׁלֵּג לְבָנוֹן אִם-יִנְתְּשׁוּ מַיִם
 Abandonará de-rocha-de campo neve-de Libanon? Ou serão-arrancadas águas
[H4325](#) [H5428](#) [H3844](#) [H7950](#) [H6697](#)

זָרִים קָרִים נוֹזְלִים:
 estranhas frias correntes?
[H5140](#) [H7119](#)

Porventura deixar-se-ha a neve do Libano por uma rocha do campo? ou deixar-se-hão as aguas estranhas, frias e correntes?

15 כִּי-שָׁכַחְנִי עַמִּי לְשׁוּא יִקְטְרוּ וַיִּכְשְׁלוּם
 Porque esqueceu-Me Meu-povo, para- vaidade queimam-incenso; e-fizeram-os-tropeçar
[H3782](#) [H7723](#) [H7911](#)

בְּדַרְכֵיהֶם שְׁבִילַי עוֹלָם לְלֶכֶת נְתִיבוֹת דְּרָדָּ לֹא סִלּוּלָה:
 em-seus-caminhos, veredas-de antiguidade, para-andar atalhos, caminho não aterrado.
[H5549](#) [H3808](#) [H1870](#) [H3212](#) [H5769](#) [H7635](#) [H1870](#)

Comtudo o meu povo se tem esquecido de mim, queimando incenso á vaidade; porque os fizeram tropeçar nos seus caminhos, e nas veredas antigas, para que andassem por veredas afastadas, não aplainadas;

16 לְשׁוֹם אֲרָצָם לְשִׁמְהָ [שְׁרוּקָתָ] (שְׁרִיקוֹת) עוֹלָם כֹּל עוֹבֵר
 Para-fazer sua-terra para-desolação, [Qere: assobios] eternos; todo o-que-passa
[H3605](#) [H5769](#) [H8292](#) [H8292](#) [H8047](#) [H0776](#)

עָלֶיהָ יֵשֶׁם וַיִּגִּיד בְּרֹאשׁוֹ:
 sobre-ela ficará-assombrado e-moverá sua-cabeça.
[H5110](#) [H8074](#)

Para pôr a sua terra em espanto e perpetuos assobios; todo aquelle que passa por ella se espantará, e meneará a sua cabeça.

17 כְּרוּחַ-קָרִים אֶפְיָצָם לְפָנַי אוֹיֵב עֶרְפָּ וְלֹא-פָנִים אֲרָאֵם
 Como-vento espalhá-los-ei diante-de inimigo; costas e-não face mostrarei-lhes
[H7200](#) [H6440](#) [H3808](#) [H6203](#) [H0341](#) [H6440](#) [H6921](#) [H7307](#)

בְּיוֹם אִיָּדָם:
 em-dia-de sua-calamidade.
[H0343](#) [H3117](#)

Como com vento oriental os espalharei diante da face do inimigo: mostrar-lhes-hei as costas e não o rosto, no dia da sua perdição.

18 וַיֹּאמְרוּ לְכוּ וְנִחַשְׁבָה עָלַי יִרְמְיָהוּ מַחְשָׁבוֹת כִּי לֹא תֵאבְדַּ תוֹרָה
 E-disseram: Vinde e-tramemos contra Yirmeyahu tramas; porque não perecerá Torah
[H0559](#) [H3212](#) [H2803](#) [H3414](#) [H4284](#) [H3808](#) [H0006](#) [H8451](#)

מִלְּחֹן וְעֵצָה מִחֹכֵם וְדָבָר מִנְּבִיא לְכוּ וְנִכְהוּ בְּלָשׁוֹן
 de-sacerdote, e-conselho de-sábio, e-palavra de-profeta; vinde e-firamol-o com-a-língua,
[H3548](#) [H6098](#) [H2450](#) [H1697](#) [H5030](#) [H3212](#) [H5221](#) [H3956](#)

וְאֵל-נִקְשִׁיבָה אֶל-כָּל-דְּבָרָיו:
 e-não atentemos a nenhuma-das suas-palavras.
[H0408](#) [H7181](#) [H0413](#) [H3605](#) [H1697](#)

Então disseram: Vinde, e maquinemos maquinações contra Jeremias; porque não perecerá a lei do sacerdote, nem o conselho do sabio, nem a palavra do propheta: vinde, e firamol-o com a lingua, e não escutemos a nenhuma das suas palavras.

19 הַקְּשִׁיבָה יְהוָה אֵלַי וּשְׁמַע לְקוֹלִי יְרִיבָי:
 Atenta, a-mim, YHWH, e-ouve a-voz-de meus-contendores.
[H7181](#) [H3068](#) [H0413](#) [H8085](#) [H3401](#)

Olha para mim, Senhor, e ouve a voz dos que contendem comigo.

20 הִישָׁלֵם תַּחַת-טוֹבָה רָעָה כִּי-כָרוּ שׂוּחָה לְנַפְשִׁי
 Será-retribuído em-vez-de bem mal? Porque cavaram cova para-minha-alma.
[H8478](#) [H7745](#) [H5315](#)

וְזָכַר עָמְדִי לְפָנָי לְדַבָּר עֲלֵיהֶם טוֹבָה אֶת-חַמַּתְךָ
 Lembra meu-estar diante-de-Ti para-falar sobre-eles bem, para-desviar tua-ira (a)
[H2142](#) [H5975](#) [H6440](#) [H1696](#) [H7725](#) [H0853](#) [H2534](#)

מֵהֶם:
 deles.
[H1992](#)

Porventura pagar-se-ha mal por bem? porque cavaram uma cova para a minha alma: lembra-te de que eu me apresentei na tua presença, para fallar por seu bem, para desviar d'elles a tua indignação.

21 לָכֵן תֵּן אֶת-בְּנֵיהֶם לְרָעָב וְהִגַּרְםָּ עָלַי יְדֵי-חֶרֶב
 Portanto, dá (a) seus-filhos à-fome, e-entrega-os às mãos-de espada;
[H5414](#) [H0853](#) [H7458](#) [H5064](#) [H3027](#) [H2719](#)

וְתִהְיֶינָה נְשֵׂיהֶם וְאֶלְמָנוֹת וְשָׂבוּת וְהָיוּ מוֹת
 e-sejam suas-mulheres e-viúvas; desfilhadas e-sus-homens e-mortos-de
[H1961](#) [H0802](#) [H7909](#) [H0490](#) [H0376](#) [H1961](#) [H2026](#) [H4194](#)

בְּחֹרֵיהֶם מְכִי-חֶרֶב בְּמַלְחָמָה:
 seus-jovens, feridos-de espada na-batalha.
[H0970](#) [H5221](#) [H2719](#) [H4421](#)

Portanto entrega seus filhos á fome, e entrega-os ao poder da espada, e sejam suas mulheres roubadas dos filhos, e viuas; e seus maridos sejam mortos de morte, e os seus mancebos sejam feridos á espada na peleja.

22 תִּשְׁמַע זַעֲקָה מִבְּתֵיהֶם כִּי-תָבִיא עֲלֵיהֶם גְּרוֹד פְּתָאִים
 Seja-ouvido grito de-suas-casas, quando trouxeres sobre-eles bando de-repente;
[H8085](#) [H2201](#) [H0935](#) [H1416](#) [H6597](#)

כִּי-כָרוּ [שיחה] (שוחה) לְלַכְדָּנִי וּפְחִים טָמְנוּ לְרַגְלֵי:
 cavaram porque [Qere: cova] para-prender-me, e-laços esconderam para-meus-pés.
[H7882](#) [H7745](#) [H3920](#) [H2934](#) [H7272](#)

Ouçá-se o clamor de suas casas, quando trouxeres esquadões sobre elles de repente. Porquanto cavaram uma cova para prender-me e armaram laços aos meus pés.

אל-	לְמוֹת	עָלַי	עֲצָתְךָ	כָּל-	אֶת-	יָדַעְתָּ	יְהוָה	וְאַתָּה	
não	para-morte;	contra-mim	seu-conselho	todo	(a)	conheces	YHWH,	E-Tu,	
H0408	H4194		H6098	H3605	H0853	H3045	H3068		
[והיו]	תִּמְחִי	אל-	מִלְפָּנֶיךָ	וְחַטָּאתְךָ	עֲוֹנִים	עַל-		תִּכְפֹּר	
[Qere:	apagues;	não	de-diante-de-Ti	e-seu-pecado	sua-iniquidade,	sobre		perdoes	
H1961		H0408	H6440		H5771				
ס	בָּהֶם:	עֲשֵׂה	אִפְּךָ	בְּעֵת	לְפָנֶיךָ	מְכֻשָּׁלִים	(וְיָהִיו)		
§	contra-eles.	age	Tua-ira	em-tempo-de	diante-de-Ti;	derrubados	e-sejam]		
			H0639	H6256	H6440	H3782	H1961		

Mas tu, ó Senhor, sabes todo o seu conselho contra mim para matar-me; não perdoes a sua maldade, nem apagues o seu peccado de diante da tua face: mas tropecem perante a tua face; assim usa com elles no tempo da tua ira.